

# Як використовувати Вікімандри

Тренінг

*Мар'яна Сеньків,  
доцентка кафедри туризму  
Національного університету «Львівська політехніка»*



**WIKIMEDIA**  
УКРАЇНА

## Коротко про тренерку

- Мій нікнейм у вікіпроєктах: [MarianaSenkiv](#)
- Загальна кількість редагувань: *понад 1600*
- Учасниця міжнародної конференції [Вікімедіа Центрально-Східна Європа](#) у Тбілісі, 2023
- Локальна організаторка [Вікіконференції 2023](#) у м. Комарно на Львівщині
- З 2021 року впроваджую [Освітню програму Вікіпедії](#) в університеті
- Заходи, які я організувала у Львівській політехніці у 2023 році:

[Вікітренінг для студентів Львівської політехніки 9 листопада 2023](#)

[Літня вікішкола для старшокласників](#)

[Вікітренінг для студентів 26 квітня 2023](#)



Перейдіть, будь ласка, за  
покликанням і дайте відповіді на  
три запитання.

З якого міста/села приєднались до вебінару?  
20 responses

михайлівка полтавська обл  
сmt низи сумська область  
місто козятин боярка  
мтернопіль львів  
село крива балка одеса  
сmtвеликий бичків м харків  
ланівці тернопільська ніжин  
кремenchук вінниця  
високе  
місто косянтинівка



Опитування





**Вікі  
МАНДРИ**

# План тренінгу

1. **Подробиці про Вікімандри та їх функції**
2. **Приклади редагування**
3. **Поради щодо ефективного використання інструменту в освіті**

- Вікімандри – це один з вікіпроектів, мета якого полягає у збиранні в єдину систему *практичних* відомостей про туристичні дестинації і теми в усьому світі.
- Сайт побудований на основі MediaWiki і підтримується Фондом Вікімедіа.
- Інформація створюється мандрівниками (здебільшого) і поширюється завдяки ліцензії CC-BY-SA (гарантує зазначення авторства).
- Є багатомовним (25 мов) безкоштовним путівником.
- Україномовна версія існує з 2012 року (перша стаття: [Європа](#)) і зараз налічує 1022 статті.
- Не потрібно реєструватись, якщо Ви вже маєте обліковий запис у Вікіпедії.

[Головна сторінка Вікімандрів](#)





- **Вікімандрі є некомерційним ресурсом.**
  - **Тут відсутня реклама.**
  - **Статті у Вікімандрах (за аналогією з Вікіпедією) можуть позитивно впливати на розвиток туристичної галузі.**
- Якість статей у Вікіпедії впливає на туризм, — результати дослідження*


## Offline Travel Guide

Kiwix Team

4.5★ 991 reviews 10K+ Downloads Rated for 3+ | ID

Install Share Add to wishlist

This app is available for your device



App support

More by Kiwix Team

- Kiwix Kiwix Team 4.6★
- Chemistry & Physics simulation Kiwix Team 4.5★
- Offline Reiseführer Kiwix Team
- Bollywood Offline Kiwix Team
- Mini Medical Wikipedia Offline Kiwix Team

About this app

WikiVoyage offline travel guide: Tourism information for almost 30.000 destinations all over the world.

Wherever you go, get tips about:

- How to get from the airport to the city
- What are the must-see
- What to eat/drink, including a selection of restaurants and bars...

Updated on Dec 29, 2023


## WikiVoyage Europe

Kiwix Team

5K+ Downloads Rated for 3+ | ID

Install Share Add to wishlist

This app is available for your device



App support

More by Kiwix Team

- Kiwix Kiwix Team 4.6★
- Chemistry & Physics simulation Kiwix Team 4.5★
- Offline Reiseführer Kiwix Team
- Bollywood Offline Kiwix Team
- Mini Medical Wikipedia Offline Kiwix Team

About this app

WikiVoyage is a free travel guide that allows you to browse all the information you need about every destination in Europe without an internet connection: no roaming fees when you are traveling abroad!

Wherever you go, get tips about:

- How to get from the airport to the city
- What are the must-see...

Updated on Dec 29, 2023


## Offline Reiseführer

Kiwix Team

0+ Downloads Rated for 3+ | ID

Install Share Add to wishlist

This app is available for your device



App support

More by Kiwix Team

- Kiwix Kiwix Team 4.6★
- Chemistry & Physics simulation Kiwix Team 4.5★
- Offline Reiseführer Kiwix Team
- Bollywood Offline Kiwix Team
- Mini Medical Wikipedia Offline Kiwix Team

About this app

WikiVoyage has the largest German-language collection of free, independent, current and worldwide travel information. Already 20,000 articles in German, completely free, always available offline (no internet connection (or roaming) needed)

Updated on Jan 19, 2024

Travel & Local

Служба Google Play пропонує завантажити англomовну та німецькомовну офлайнові версії додатку Вікімандрі.

# Чому Вікімандри корисні для туристів?

Можливість  
поділитись  
власним  
досвідом

Інформація  
про житло

Онлайн-  
консультація

Офлайн-  
консультація

Інформація для  
маломобільних  
груп  
населення

Інформація  
про  
транспорт

Інформація  
про їжу

Планування  
подорожі

Роздрукована  
інформація

Інформація  
про нічне  
життя

[Управління Вашою книгою](#)



# Чим НЕ є Вікімандри?

Атлас

Рекламна  
брошура

Портал

Веб-  
каталог

Жовті  
сторінки

Додаток до  
туристичного  
путівника

Туристичний  
журнал

Щоденник  
подорожі

Енциклопедія

Особистий  
сайт

# Вікімандри ≠ Вікіпедія

## Відмінні характеристики Вікімандрів

Примітки і джерела не вимагаються, як і зовнішні покликання

Колоритніша мова

Більше уваги фотографіям

Поради путівника: куди поїхати, що подивитись тощо

Готовий «кістяк» статей, більший обсяг

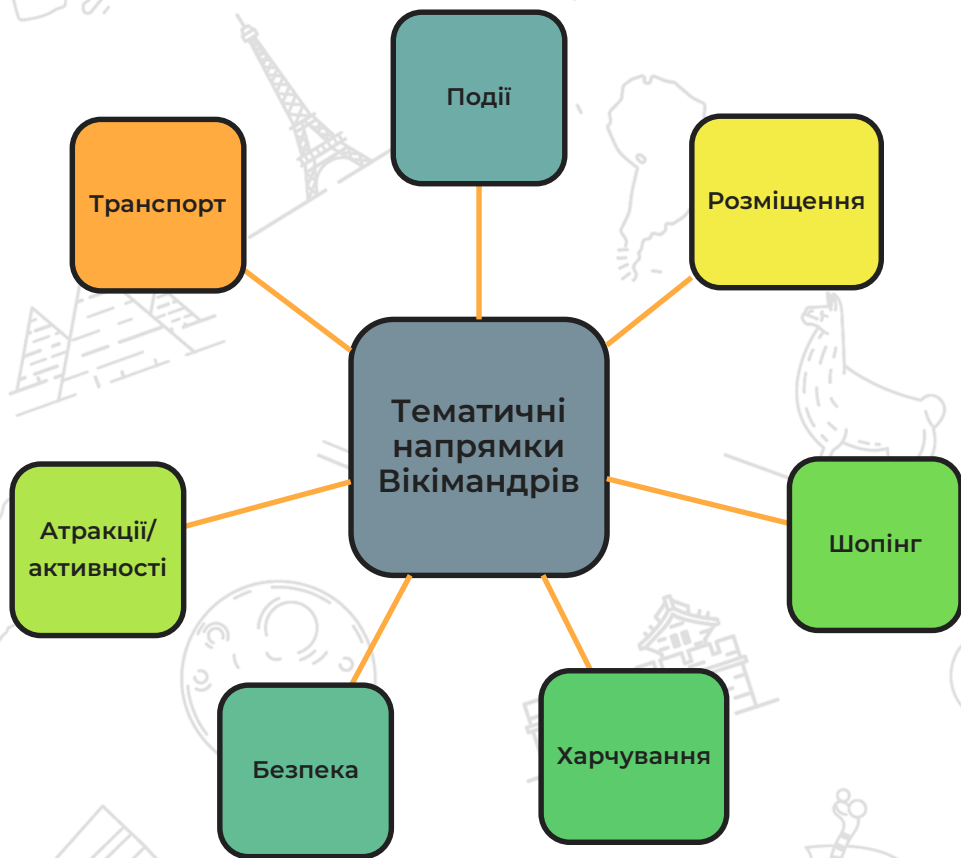
Високий ступінь довіри до думки автора статті

Важливі панорамні банери

Відсутня функція автоперекладу

Мандрівник насамперед

Географічна ієрархія і географічний зв'язок між статтями



Ці напрямки добре корелюються з ідеєю так званого туристичного ланцюга, а також з планом туристичної характеристики країн світу.

Не кожний географічний об'єкт, а також не кожний маршрут може стати темою окремої статті у Вікімандрах.

Сторінки для окремих готелів, ресторанів або визначних пам'яток не прийнято створювати.

Статті повинні бути самодостатніми: щоб мандрівник міг роздрукувати статтю, взяти її з собою в дорогу і використовувати під час поїздки.

Статті не повинні бути надмірно довгими.

Якщо є сумніви щодо створення нової статті, доцільно спочатку обговорити це у [Кнайпа](#).





Спеціальна сторінка

## Статті з найбільшою кількістю редагувань

Наступні дані взяті з кешу, востаннє він оновлювався о 19:00, 19 січня 2024. У кеші зберігається не більше 5000 записів.

Нижче показано до 50 результатів у діапазоні від #1 до #50.


Переглянути (попередні 50 | наступні 50) (20 | 50 | 100 | 250 | 500).

1. Севастополь (954 версії)
2. Польський розмовник (348 версій)
3. Англійський розмовник (306 версій)
4. Львів (296 версій)
5. Київ (277 версій)
6. Херсон (254 версії)
7. Німецький розмовник (217 версій)
8. Україна (215 версій)
9. Балаклавський район (199 версій)
10. Венеція (195 версій)
11. Угорський розмовник (193 версії)
12. Чернівці (161 версія)
13. Дрогобич (160 версій)
14. Валаам (158 версій)
15. Румунський розмовник (157 версій)
16. Французький розмовник (117 версій)
17. Перемишль (116 версій)
18. Запоріжжя (113 версій)
19. Житомир (113 версій)
20. Міжнародний аеропорт «Бориспіль» (105 версій)

Головна сторінка  
Нові редагування  
Нові сторінки  
Випадкова стаття

Участь  
Кнайпа  
Портал спільноти  
Довідка  
Пожертвувати

Інструменти  
Завантажити файл  
Спеціальні сторінки  
Версія до друку  
Отримати вкорочену  
URL-адресу

Мови 

Статті з найбільшою кількістю редагувань



*У розділі «Що відвідати» варто писати також про околиці, таким чином, звертаючи увагу не лише на центр громади, а й села поруч.*

Статті про окремі містечка і села варто створювати, якщо вони викликають інтерес у мандрівників і про них є (або потенційно може бути) достатньо корисної інформації. Наприклад, [Комарно](#), [Славське](#), [Оброшине](#)

Наступні розділи обов'язково повинні бути наповнені у кожній статті:

1. Як дістатись
2. Що відвідати
3. Чим зайнятись
4. Де поїсти
5. Де зупинитись

Кожен тип статей має свій базовий шаблон.

[Шаблон:Кістяк/Континент](#)

[Шаблон:Кістяк/Регіон](#)

[Шаблон:Кістяк/Країна](#)

[Шаблон:Кістяк/Мегаполіс](#)

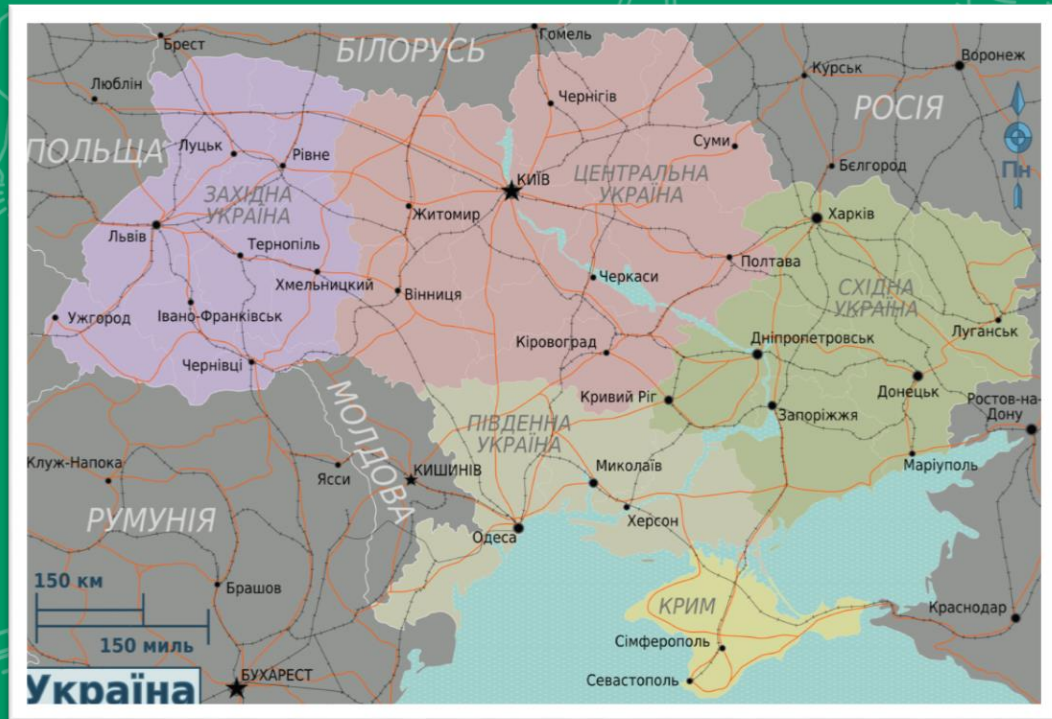
[Шаблон:Кістяк/Місто](#)

[Шаблон:Кістяк/Район міста](#)

[Шаблон:Кістяк/Національний парк](#)

[Мехіко \(аеропорт\)](#)

Картосхеми регіонів є бажаними у статтях про макрорегіони і країни.



Карта регіонів України для проекту Вікімандри

- Нові сторінки мають бути пов'язані з існуючими та бути частиною єдиного сайту Вікімандри, а не ізольованими та окремими. Найкращий спосіб створити нову сторінку — створити посилання на цю сторінку з наявної сторінки, а потім перейти за цим посиланням або просто ввести назву сторінки у вікні пошуку.
- Навіть маючи мало інформації спочатку, слід автоматично додати шаблон структури до нової статті.

### Про що можна писати у розділах?

- **«Зрозуміти»:** географічне розташування, кількість населення, коротка історична довідка, клімат тощо;
- **«Як дістатись»:** усі можливі види транспорту, за допомогою яких можна добратись; інформація про квитки, вокзали, автостанції, автошляхи тощо;
- **«Транспорт»:** способи пересування містом (пішки, громадський транспорт, оренда автомобіля тощо);
- **«Що відвідати»:** пам'ятки (зокрема, ті, що охороняються ЮНЕСКО), музеї, екскурсії, околиці;
- **«Чим зайнятись»:** відвідування парків, храмів, фестивалів, театрів, спортивних івентів тощо;
- **«Що купувати»:** банкомати, обмінні пункти, банки, ринки, торгові центри, супермаркети, сувеніри тощо;
- **«Що поїсти»:** мережі закладів швидкого харчування, кафе і ресторани, кав'ярні тощо;
- **«Де розважитись»:** нічні клуби, бари, паби тощо;
- **«Де зупинитись»:** хостели, готелі, оренда квартир тощо;
- **«Де навчатись»:** мовні школи, бібліотеки, майстер-класи тощо;
- **«Як заробити»:** офіси міжнародних фірм, особливості працевлаштування тощо;
- **«Застереження»:** злочинність, військові конфлікти, погані дороги тощо;
- **«Як вирішувати проблеми»:** наприклад, зі здоров'ям (медичні заклади, швидка, аптеки) тощо;
- **«Зв'язок»:** пошта, телефон, інтернет тощо.



## **Якщо пишете про місце, де ще не бували, користуйтеся:**

- 1. Статтями про це місце в інших мовних версіях Вікімандрів (особливо якщо це зразкова або повна стаття). Переклавши частину статті, додайте [Шаблон:Переклад](#);**
- 2. Вікіпедією з перефразуванням тексту (найчастіше для розділів «Зрозуміти», «Що відвідати»);**
- 3. Офіційними веб-сайтами туристичних офісів (посилання на них можна розмістити у розділі «Зв'язок»), компаній, аеропортів, пам'яток тощо, сторінками у соцмережах;**
- 4. Іншими путівниками (відгуки клієнтів);**
- 5. Картами (наприклад, Google) і фотографіями (Вікісховище), зокрема, для розділу «Куди далі».**



### Шаблон:Кістяк/Маршрут

**Маршрут повинен мати «нитку» і добре опрацьовану транспортну складову, а не бути випадковим набором точок на карті.**



### Приклади

- [Інтернет-ресурси для мобільних приладів](#)
- [Список об'єктів Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО](#)
- [Список бюджетних авіакомпаній](#)

У Вікімандрах доречні розмовники з усіх найпоширеніших мов. В україномовному розділі є 20 започаткованих розмовників.

## Розмовники

Приклади:

- [Англійський розмовник](#)
- [Німецький розмовник](#)
- [Китайський розмовник](#)
- [Кримськотатарський розмовник](#)

До розмовника входить:

- Огляд мови з короткою історією, сферою використання, алфавітом, а також будь-якою іншою загальною інформацією про мову.
- Опис алфавіту і примітки щодо вимови.
- Список фраз з перекладом і транскрипцією.

[Шаблон:Кістяк/Розмовник](#)

# Стиль тексту у Вікімандрах

## 1. Слід уникати:

- вживання займенників першої особи;
- фраз «на мій погляд», «я думаю», «мені подобається»;
- наказового способу («Приходьте до ресторану»);
- найвищих ступенів (найкращий, найбільший);
- слів, які є перебільшеннями («приголомшливо чудовий готель»).

2. Формат списків є однією з ключових особливостей Вікімандрів.

3. Зовнішній вигляд статей чітко регулюється шаблонами-кістяками.

4. Велика кількість гіперпосилань не вітається у Вікімандрах.

5. Варто додавати міжмовні посилання через **[[код мови:назва статті]]** та інтервікі на статтю у Вікіпедії **[[wikipedia:uk:Назва]]**.

6. Типові зображення у Вікімандрах показують пейзажі, загальні види міста, вулиці чи характерні будівлі; статті принципово не повинні показувати зображення з людьми; винятком можуть бути зображення вуличних карнавалів, процесій, народних свят тощо.

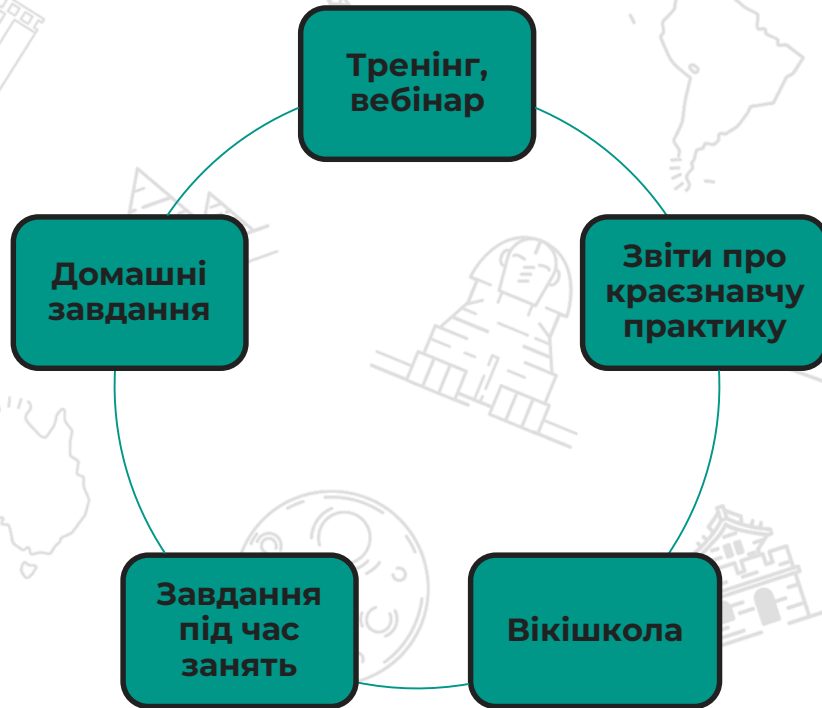
7. Банери повинні бути зі співвідношенням сторін 7:1 і високою роздільною здатністю.

8. Динамічні карти завдяки шаблону `{{Mapframe}}` – див. у верхньому правому кутку сторінки.

9. Необхідний геошаблон: `{{geo|latitude|longitude|zoom=}}`.

10. Шаблон для автошляхів часто використовується `{{Автошлях|літера|цифра}}`.

# Формати використання Вікімандрів у навчанні



Моніторити та оцінювати виконання поставлених учням завдань дуже зручно за допомогою платформи Programs & Events Dashboard: <https://outreachdashboard.wmflabs.org/>

Реєструватись можна через обліковий запис вікіпроектів.

Важливо під час оцінювання враховувати:

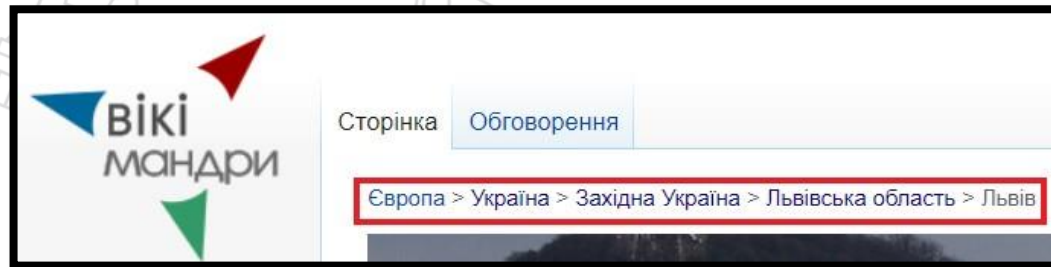
- ❖ відповідність тексту стилю путівника;
- ❖ наявність повної та актуальної інформації;
- ❖ нейтральна точка зору;
- ❖ дотримання авторського права.

# Способи використання Вікімандрів

Запропонуйте учням:

- знайти на сторінці Вікімандрів статтю про їхнє рідне місто, село чи регіон;

Приклад  
[Львів](#)



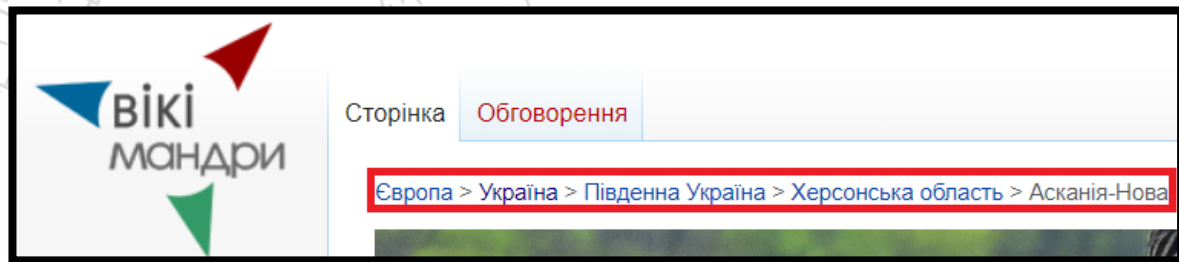
- ознайомитись зі статтею, виправити недостовірну інформацію у ній та/або додати цінні поради для туристів;  
- започаткувати таку сторінку, якщо її ще немає.

# Способи використання Вікімандрів

Запропонуйте учням:

- знайти на сторінці Вікімандрів статтю про місце, в якому вони побували або ж планують побувати;

Приклад  
[Асканія-Нова](#)



- ознайомитись зі статтею, перевірити відповідність інформації у ній побаченому на місці та/або заповнити пусті елементи статті;
- започаткувати таку сторінку, якщо її ще немає.



# Способи використання Вікімандрів

Запропонуйте учням:

- скласти список з коротким описом (адреса, номер телефону, години роботи, ціни, координати) популярних закладів харчування, культурних пам'яток тощо в одному чи кількох населених пунктах;

Приклад

[Рівне](#)

Де поїсти [ ред. код ]

Дешево [ ред. код ][ додати нове місце ]

- **1** Піцерія "Сієста", вул. Соборна, 14а, ☎ +38 (0362) 63-38-83. ред.
- **2** Піцерія "Челентано", вул. Словацького, 4/6, ☎ +38 (0362) 62-34-88. ред.
- **3** Піцерія "Сицилія", вул. проспект Миру, 9, ☎ +38 097 319 7027. ред.
- **4** Аміго, бістро, вул. Короленка, 2, ☎ +38 (0362) 227046. Піца, свіжа випічка, фаст-фуд, напої ред.

- це не обов'язково повинен бути добре знайомий населений пункт, адже таку інформацію, зазвичай, легко знайти в Інтернеті.

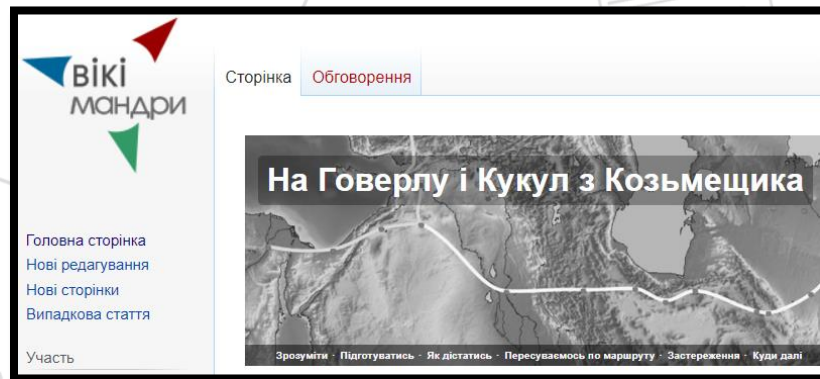
# Способи використання Вікімандрів

Запропонуйте учням:

- знайти на сторінці Вікімандрів популярний туристичний маршрут або знайомий їм маршрут;

Приклад

[На Говерлу і Кукул з Козьмещика](#)



- ознайомитись зі статтею, доповнити один або більше розділів;
- визначити тип маршруту, загальну протяжність, складність тощо і додати ці відомості до статті;
- започаткувати сторінку маршруту, якщо її ще немає.

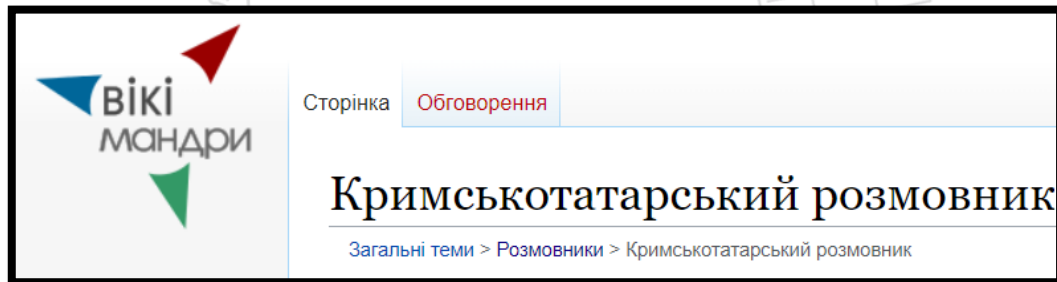
# Способи використання Вікімандрів

Запропонуйте учням:

- знайти на сторінці Вікімандрів сторінку розмовника тієї мови, яку вони знають або ж хочуть вивчати;

*Приклад*

[Кримськотатарський розмовник](#)



- ознайомитись зі статтею, доповнити один або більше розділів, присвячених фразам з найпоширеніших тем спілкування (основні фрази, проблеми, транспорт, числа та ін.);
- започаткувати сторінку розмовника, якщо її ще немає.

# Способи використання Вікімандрів

**Запропонуйте учням  
(можливі завдання незалежно від типу статті):**

- виправити граматичні та/або орфографічні помилки у статті;
- виправити текст, який не відповідає стилю Вікімандрів;
- додати до статті шаблони Вікімандрів, вилучивши зайве;
- проілюструвати статтю банером і фотографіями з Вікісховища, зокрема, завантаживши власні;
- перекласти деякі фрагменти зразкових статей з мов, які вони знають, або ж користуючись перекладачем, і додати цей переклад в україномовну статтю.

## Можливі переваги та виклики використання Вікімандрів для педагогів



Зручність оцінювання внеску студентів.

Урізноманітнювання навчання цікавими завданнями.

Комунікація з досвідченими вікіпедистами дає Вам відповіді на питання, які Вас цікавлять.



Участь студентів лише заради оцінок.

Недостатня мотивація, щоб не припинити редагування після завершення семестру.

Недотримання стилю півника у статтях.

Потрібно багато часу на спілкування за межами аудиторних занять.

## Переваги використання Вікімандрів для учнів

Розвиток критичного мислення

Можливість зробити щось корисне для суспільства

Сертифікати і сувеніри

Оцінки

Можливість писати про рідний край

Нові знання і навички (н-д, робота з MediaWiki)

Можливість ділитись власним туристичним досвідом

Участь у вікіконкурсах

Спільна робота над статтею

Спілкування з вікіспільнотою (запрошені тренери)



Вікімандруймо приємно і з  
користю!

Дякую за увагу.

[Mariana.I.Senkiv@lpnu.ua](mailto:Mariana.I.Senkiv@lpnu.ua)

+380 (98) 725 34 78



WIKIMEDIA  
УКРАЇНА